

ТЕЛЕВІЗИЙНІ СТАНЦІЇ ПОРУШУЮТЬ МОРАЛЬНІ ЗАКОНИ — ТВЕРДИТЬ СЕНАТСЬКА КОМІСІЯ

Вашингтон. — Сенатська Комісія, яка веде переслідування в справі зросту злочинності серед молоді, 14 травня переслідувала керівників трьох телевізійних станцій, бо підозрює, що вони порушують моральні закони. Комісія виступила з заявою, що телевізійні станції порушують моральні закони, які встановлені в кодексах моралі, що надають аудієнції, а також і забороняють злочинів, насильства та сексуальності, чим деморалізують юнаків і дівчат. Сенатор Томас Дж. Дадд, демократ із штату Коннектикут, який є головою Комісії, заявив, що телевізійні станції повинні збільшувати злочини, а не моральні цінності на те, щоб збудити якийсь глупий інтерес. Сенатор Дадд заявив, що автори телевізійних станцій не мають потреби уляти на те, щоб моральні цінності пригнічували слухачів і глядачів, тому послугуються неморальними, насильними сценами та сексуальними мотивами в своїх аудієнціях, що деморалізують молоді. Президент Колумбія Бродкастинг Систем д-р Френк Стентон заперечив обсяження сенатора Дадда. Те саме зробив і президент Нейшенел Бродкастинг Компані Роберт Е. Кінгнер. Представник третьої великої країни радіо і телевізійної фірми Американ Бродкастинг Компані Льюїс Г. Голденберг, обговорив драматизацію насильства, коли вони з'являються в історичних фільмах, які засновані на дійсних подіях. Сенатор Дадд твердив, що оборона телевізійних програм для молоді президентом Колумбія Бродкастинг Систем виглядає на те, що він хоче деморалізувати свою телевізійну аудієнцію. Д-р Стентон заявив, що він нічого не знає про те, що були заклики проти аудієнції на його телевізії. "Рут 66" з боку цієї аудієнції яка підтримує цю телевізійну передачу. Ця аудієнція твердила, що ця аудієнція порушує моральні кодекси, який повинен обов'язувати телевізійні станції, бо в ній показуються насильство і сексуальні брутальності". В цій передачі показували, як були лавчотами провінційних гентів, а в іншій герої купували алмазні кільця на для таємниці. Д-р Стентон казав, що не чув протесту проти цих передач, бо був тоді поза Нью Йорком. Але сенатор Дадд сказав, що це не є жодне виправдання, і що він сподівався почути заяву, що президент телевізійних станцій планують виключити із своїх передач подібні сцени насильства і неморальності, а не слухати слухачів, що не об'єдналися, проти чого протестувати, що сподіваються телевізійні станції. Дадд заявив, що при такому стані телевізійних станцій ситуація не поправляється, а погіршується.

Ірл Воррен мол. проти Ніксона

Лос-Анджелес. — Сирі суддя Ірл Воррен мол. виступив проти кандидатури колишнього віце-президента Річарда М. Ніксона на губернаторство Каліфорнії. 32-річний сирі головний суддя в січні зареєструвався як демократ і тепер є головою місцевого стейт-комітету за перебіг першого губернаторства - демократа Едмунда Д. Брауна. Тепершній головний суддя Ірл Воррен старший в 1952 році був губернатором - республіканцем в Каліфорнії. На національній кон-

Виборча кампанія в Канаді йде прискіпшеним темпом

Оттава. — До виборів ще майже 6 тижнів, але виборча кампанія обидвох партій вже в повному ході. Мають вибрати 265 членів Палати Громад, а досі вже 4 партії зголосили аж 776 кандидатів, чим і показує, що збільшення, бо зголошувати кандидатури можна до 4 червня. Провідники обидвох головних партій, Ліберальної і Консервативної, деякі виступають по кілька промов, користуючись транспортом літаків. Між обидвома партіями немає більших різниць в програмі.

В АМЕРИЦІ

- Президент Кеннеді разом із дружиною був на посаді шефа дипломатичного протоколу при державному департаменті.
- Відвідав Дюка, який одружився з паною Робін Чендер Ліном. Пан Дюк є відцем, його дружина. Мулу згинувла в летючій катастрофі рік тому. Він має двоє дітей у шкільному віці і одного одруженого сина. Пані Дюк має двоє дітей у віці нижче 30 років від першого чоловіка актора Дж. Ліна, з яким вона розлучилася 6 років тому. Шлюб давав судючий уряд.
- 5 жовтня із СССР надрукували відкритий лист до американського сенатора Джиджеса К. Джиджеса, в якому заявляють, що в СССР "немає жидівської проблеми", тому несприятелі старіша американський сенатор обговорює єврейських жи-
- Голова товариства продуцентів капелюхів Чарльз Селені заявив, що він вже від кількох років старішає про те, щоб президент Кеннеді носив капелюхи, бо тоді численні американці носили б капелюхи, і міг би розвиватися промисел, що продукту капелюхів. Американці наслідують Президента, і ходять без капелюхів.
- Комуністична преса в Гавані повідомила в неділю 13-го травня, що в місцевості Келльон 119 миль на схід від Гавани горіли склади газоліну і нафти. Численні пожежні сторки гасили цю велику пожежу. Численні не повідомляють, чи шкоди спричинила ця пожежа, і яка була її причина.

Сенат відкинув внесок про припинення дебат про охорону громадянських прав

Вашингтон. — 14-го травня відбулося друге голосування в Сенаті в справі припинення дебатів проти законопроекту про охорону громадянських прав, згідно з яким мали б скасувати так звані екстами, грамотності при реєстрації виборців в тих штатах, де існують такі закони. Проект про припинення дебатів відкинули більшістю 52-ох до 42-ох голосів. Минулого тижня подібний проект перепав був більшістю 53 до 42 голосів. Щоб припинити виступати промови проти виборців, закон про охорону громадянських прав треба більшістю двох третей голосів. Демократи з південних штатів є проти цього проекту.

ЗДА допомагають голодуючим в північно-східній Бразилії

Ріо де Жанейро. — Американська агенція Харч для Мир у вирішала дати негайно харчову допомогу тому населенню в північно-східній частині Бразилії, що голодує. Директор відділу для Бразилії агенції Харч для Мир Льюїс Вулф відвідав ці райони і зареєстрував велику кількість голодуючих в складі харчів, які знаходяться в складі цієї агенції в Бразилії. Виследи мають фактом і з'ясували, що муку, яку до харчів в кількості 10,000 тонн є в Бразилії. Л. Вулф звернувся до Крайової Католицької Доброїної Ра-

Стемфордський Владина відбуде візитацію нійорської парохії, поблагословив пластовий прапор

Нью Йорк. — Минулого тижня стемфордський єпископ Кир. Йосиф Шмюлер відбуде свою першу канонічну візитацію цієї найбільшої в З'єдинених Державках Америки парафії української католицької церкви. Візитація запланована в неділю 13-го травня ц. р. Владика візьме участь у всіх службах Божих, що правляться того дня в церкві, відвідаючи на кожній проповіді в українській мові. В єдиній проповіді, відомій на службі Божій о 12-ї години англійською мовою, Владика підкреслює, що робить це для того, як і аби чужинцями і не знають української мови, або з певних причин, бувають українцями, не могли тієї мови навчитися. Покликуючися на погляд президента Кеннеді про те, що всі американці повинні говорити двома мовами, Владика висловив надію, що всі українці, незалежно від місця народження, подбають про знання, крім чужих, також своєї рідної, української мови. Головною темою проповіді Владика Йосифа був про кучий брак нашого священства.

У Філадельфії відбувся VI-ий Конгрес ТУСМ ім. М. Міхновського

Філадельфія. — В дні 12 і 13 травня ц. р. відбувся тут світовий VI-ий Конгрес Т-ва Української Студентської Молоді ім. М. Міхновського. В Конгресі взяло участь понад 100 делегатів і гостей, а тому представники осередків ТУСМ у Філадельфії, Нью Йорку, Нью-Йорку, Літвінті, Клівленді, Торонті, Монтреалі та ін. Проголошено Конгресом президія в складі Константина Савчука, Володимира Білика, Христа Кульчицького, Марта Савчука, Вікторія Конгресу довершили Володимир Будак, дотепершній голова ТУСМ, іж. Б. Кульчицький, як представник господарів Осередку ТУСМ у Філадельфії і — м. Лопітто о. Б. Левіцький. На програму першого дня крім привітань склалися доповіді Рената Шаран, Володимира Ванчицького і Романа Кухаря на тему завдань українського студентства в Америці й ідей та напрямків українського націоналізму, зайти уступаючи органам і дискусія та ухвалення абсолютної дотеперш-

АМЕРИКАНСЬКІ ВОЯКИ В СІЯМІ



В рамках збройних сил СЕАТО в Сіамі перебувають теж і американські військові з'єднання в кількості яких 1,000 воїнів. На фото: американські воїни під час маневрів.

В Британії консерватисти знову програли в громадських виборах

Лондон. — За остаточними вислідами з британських муніципальних виборів керівна тепер Консервативна партія зазнала велику поразку. Вона втратила 533 мандати в користь Партії праці та Ліберальної партії. В цілому радні міст і містечок назвали обидві опозиційні партії здобули повну перевагу над консерватистами. Лідер Ліберальної партії Дімо Гріммонд заявив, що вислід цих останніх виборів є доказом, що в найближчих парламентських виборах в Британії знову вер-

У Београді засудили знову Мілована Джіласа на 9 років

Београд. — Мілован Джілас, колишній перший заступник Тіта, як президента Югославії, один із найвпливовіших діячів Комуністичної партії Югославії, потім критик режиму Тіта, який у двох попередніх судових процесах був уже засуджений на 10 років в'язниці і вивих із неї передчасно в січні 1961 року ставав знову в минулий понеділок 14 ц. м. перед судом. Останній раз його засудили на 7 років в'язниці за впадіння за кордоном книжки "Нова класа", де гостро таврується комуністичну бюрократію, повну егоїстичних кар'єристів. Тепер закінчили йому зраду тайн, що їх дізнався за час свого урядування.

Відбулася конференція, присвячена американсько-совєтським взаєминам і українській справі

Нью Йорк. — Офіційна американська політика досі розглядає Україну як "традиційну", складову частину суверенного імперіального комплексу, що, його, на ділі, утворює з російським. Таке становище уряд ЗДА займає незалежно від того, що, державним актом з 22 січня 1918 року, Українська Народна Республіка стала окремою самостійною державою, вийшла зі складу колишньої російської імперії, і ніколи від того часу не була інкорпорована Росією. До речі, Україну визнавала самостійною державою також Рада народних комісарів вже в грудні 1917 року, яка в той час вже виконувала функції уряду Росії. Існуючі становище Державного Департаменту ЗДА до України виявляється також у відомій коїцепції неперерештності, яка у практиці є інтерпретацією в користь російської імперіальної едності. Цього не змінив факт численних і корисних для української справи виявів симпатій різних американських діячів, зокрема членів Конгресу, до самостійних українських прагнень українського народу. В таких умовах найважливішим завданням української закордонної політики повинно бути домагання від урядових кол ЗДА і від

ЗДА СКРІПЛЯЮТЬ ОБОРОНУ ПІВДЕННОЇ АЗІЇ

1,800 ВОЯКІВ МОРСЬКОЇ ПІХОТИ ДОДАНО ДО 1,000 ВОЯКІВ, ЯКІ БУЛИ В СІЯМІ

Сайгон. — Лос, Південний В'єтнам і Сіам стали знову осередком уваги в розвитку міжнародних подій. Внаслідок зламання комуністами військового перемир'я в Лосі тому несповна два тижні й збудування в минулому тижні північної частини Лосу та просування комуністичних партизанських військ аж під кордон Сіаму, тамшня ситуація так дуже погіршилася, що З'єдинені Держави пересунули туди ескадру морської флотії з літаками та частинами морської піхоти. В Сіамі залишилися були тимчасово 1,000 воїнів з 27 полку 25-ї дивізії. Тепер залізнично їх там безперервно. До того числа приїшли 1,800 воїнів морської піхоти. Сіам є союзником Америки в рамках Організації Південно-східного оборонного пакту (СЕАТО), але недовно ЗДА, у зв'язку з пасивністю того блоку внаслідку опозиційної тактики Британії і Франції, проголосили, що вони самі поспішать з допомогою Сіаму, якщо він буде загрожений. На терен Лосу ніякі американські війська ще не вислалилися, бо Америка все ще пробує розв'язати проблему Лосу на базі створення компримісового коаліційного уряду з участю комуністів, з проголошенням невірності тієї країни. Кандидат на прем'єра такого невірального уряду, Суванна Фума, перебуває в Парижі на лікуванні. Він заявив, що під кінець цього тижня відлетить назад до Лосу. Прем'єр королівського прохазіального уряду Бун Ум погодився на продовження переговорів про створення такого коаліційного уряду. Позитивніша погіршилася внаслідку військової перемоги комуністів і нездатності лосської армії, в якій нема — за твердженням західної преси — почуття національного ані державного патріотизму. Суть проблеми становить сумнів, чи внаслідку висуду в країнах південної Азії американських воїнів не



Ген. Пол Д. Гарлін

зареагує комуністичний Китай безпосередньою збройною інтервенцією в Лосі. Розпалення війни з комуністичним Китаєм в Південній Азії могло б легко довести до вибуку нової світової війни. Тому американська дипломатія старастя спонукати Москву, щоб вона інтервенувала в лосі, щоб вони припинили свої офіційні збройні дії. Як заявив речник державного департаменту Лінколін Вайт, Андрей Грозинко не дав в цій справі жодної відповіді британському та американському амбасадорам у Москві, які в цій справі інтервенували в Лосі. Газети не подають ніякого доповіді розмови амбасадора ЗДА в Москві Льюелліна Томпсона з Хрущовим в минулу неділю, які зісталися 7-годинної розмови з Хрущовим пресового секретаря президента Кеннеді, П'єра Салінгера. Командуват 7,000 американських допоміжних військ в Південному В'єтнамі, ген. Пол Д. Гарлін, перевів наряд з сім'ями генералами та прем'єром маршалом Сміт Танаратом і вже вернувся назад до Південного В'єтнаму, де йде затяжна війна з комуністичними партизанами в таємній джунглі, з переміцним шастам.

Гергард Шредер кандидує на західно-німецького канцлера

Бонн. — Д-р Гергард Шредер, закінчив в минулому тижні перше півріччя свого урядування на становищі міністра закордонних справ, як наступник д-ра Гайнріха фон Брентано, на якого не погодилися були співники коаліційного уряду Конрада Аденауера. Вільні демократи, з цього приводу західно-німецька преса та взагалі західна преса робить підсумки цього нового етапу кар'єри 51-річного німецького політика з дуже корисними для нього висновками. Бути західно-німецьким міністром закордонних справ не легка справа не тільки з уваги на складні й важкі проблеми Західної Німеччини, але й тому, що насправжнім керівником закордонної політики Німеччини Федеративної Республіки є канцлер Конрад Аденауер.

У СВІТІ

- У Тулоні, воєнному порті у Франції, судили 16 членів терористичної банди, яка систематично впродовж місяців фактично вбивала і відкидала пластичні бомби. Підера тієї групи Таніо Вілосово, Організації Клод - Жана Соколовича, за судилом на смертну в'язницю, трьох підсудимих на 15 років, трьох на карі від 6-8 років, решту на менші карі.
- У Москві, недалеко так званої Ризької залізничної станції, задурили в минулий четвер вечером два пасажирські підземні потяги. Було багато вбитих. Совєтська преса з-пачина не подає відомостей про причини катастрофи, летючого чи залізничного. В даному випадку зроблено висновок, бо на місце катастрофи приїхали з міста чужинцями кореспонденти, яких, зрештою, не перепущено поза поліційний кордон.
- Франція стримала запланований виліз свого нового амбасадора до Варшави і залишила, що репрезентуватиме її там на неозначений час лише шарже, афадер, на знак протесту проти рішення комуністичного уряду визнати існуючий закордонний тимчасовий альжирський - арабський уряд та обмінятися з ним амбасадорами, ще поки перейде в Альжирі до легітимації і поки ще проголошено формально незалежність Альжиру. Франція вважає це за великий нетакт і невольність з боку польських комуністів.

СВОБОДА

SVOBODA

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday papers combined) by UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J.
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1102 of Act of October 3, 1917 — authorized July 23, 1948.

Платити за: На рік — \$12.00; на пів року \$6.25; на три місяці \$3.25. — В Джерсі Сіті Г. Копіювати: — На рік \$14.00; на пів року \$7.50; на три місяці \$4.00. — Для членів У. Н. А. С. С. С. — 66 центів місячно. — За кошту зміни адреси платиться 10 центів.

Адреса: "СВОБОДА", P. O. Box 246, JERSEY CITY 2, N.J.

„Спісиснування” в Ляосі

Ситуація в Ляосі загрожувала катастрофою, яка могла стати другою, — після злощасної нещастя з висадкою на Кубі, — найбільшою закордонно-політичною поразкою уряду Джона Ф. Кеннеді, з чим далі йшли й тріщини наслідками. Ляос — це маленька південноамериканська країна, яка дістала державну незалежність у 1954-му році, після того, як розпався французька колонія Індокитай. Комуністи формально погодилися тоді на суверенітет і нейтралітет Південного В'єтнаму, Ляосу і Камбоджі, але відразу ж почали вести проти всіх цих країн підприємку роботу, використовуючи базу, яку дістали у постаті Південного В'єтнаму під режимом Го Чі Мінга. Камбоджа, «співіснує» з комуністичним Китаєм і Північним В'єтнамом, примикаючи оті на використовувалися прикордонної служби П території комуністичними партизанами в Південному В'єтнамі. У цьому останньому кілька років тривав кривавий війна проти комуністичних партизанських загонів, формованих у Північному В'єтнамі Москвою та Пекінгом. В Ляосі 1-го травня 1961-го року офіційно проголошено перемир'я між королівським армією, яка підтримувала урядом Буна Ума, і комуністичними партизанами. Американська політика поставила карту на „об'єднання, незалежності і нейтралітет” Ляос, з урядом, а якому були б репрезентовані всі три розсари групи — проамериканська, нейтральна і комуністична — з „нейтральним” прем'єром у широкій. На тій базі погодилися президент Кеннеді і Хрущов на своїй зустрічі минулого року у Відні. Відповідний договір мала відкрити міжнародна конференція у Женеві, яка засідала там постійно від 15-го травня минулого року.

Але, як уже виявилось, стільки разів з минулого, комуністи укладають договори не на те, щоб їх додержувати й виконувати, а на те, щоб використовувати, як „передішук”, потрібну для нового наступу. СРСР, офіційно разом із Британією „спонзор” агентами Женевської конференції в справі Ляосу, краще за всіх поставив комуністичні партизанські армії зброю, уніформні та великий арсенал, скріплюючи їх до ступня дієвою повною зброєю сили. Десять днів тому ця армія перейшла в наступ, за кілька днів зайняла північний Ляос і дійшла до морського Сіаму. Королівське військо фактично розлетілось, а 3,000 воїнів перейшли до Сіаму, де їх розбросило. Американський уряд раніше всілякими способами, включно з припиненням грошової допомоги, натискав на уряд Буна Ума, щоб той погодився на створення комуністичного з комуністами уряду, з передачею портфелів внутрішніх і зовнішніх справ „нейтральним”. Прем'єр Буна Ум протиставив цьому, твердячи, що це неможливо, привело до державного перевороту в Ляосі: у користь комуністів, але його аргументи не переконали дієвого керівника політики в цій справі, асистента державного секретаря для далекохідних справ, Ашерелла Гарримана, колишнього посла в Москві, який підготував був Ялтинську конференцію на базі теорії „співіснування”. Тепер уряд ЗДА пробує зробити враження на комуністів демонстрацією своєї збройної сили перед берегами Ляосу та Сіаму, але водночас все ще „співіснує”, що комуністи підуть на „співіснування” в Ляосі, і по цій лінії Томпсон, посол ЗДА в Москві, переговорює з Хрущовим.

Міжурядові наради в Сайгоні секретаря оборони МакНамари й найвищих американських військовиків, як теж висилка 1,800 воїнів морської піхоти до Сіаму й наради у Вілему Домі вказують на те, що ЗДА не виключають збройної інтервенції. Війна в Південній Азії могла б розпалити світову війну і тому її ніхто не хоче. Але захоплення Південної Азії комуністами було б такою катастрофою, що ЗДА до неї не можуть допустити.

Ю. П. 2500 РОКІВ ТОМУ

У 539 р. перед Христом цар персів Кир, здобувши Вавилон та скріпивши свою владу, видав заповідь, на основі якої всі піддані повинні були почитати володарів і пошанувати батьківщини народи могли повернутися у свої країни, відбудувати зруйновані храми й вільно служити своїм богам. Урядом було дано наказ допомагати збільшенню. Тоді також жидівський цар отримав волю і вернувся у Палестину — кругло 50 тисяч осіб. Переїждючи на сучасну нинішню Кир надав підданам широкі права релігійну, територіальну та культурну автономію, зобов'язавши їх лише платити податки та доглядати зброю в випадку війни. Під загрозою війни

МИГРАЦІЯ НЕГРИТЯНСЬКОГО НАСЕЛЕННЯ

Президент Кеннеді на останній пресовій конференції заявив, що Ню-Йоркська Громадянська Рада „дещо задовго” і довго, що в останньому десятиріччі 25% афроамериканського населення без жодної причини змінили місце свого мешкання, і тому не треба заздалегідь турбуватися тим, що білі расисти в деяких південних штатах пропонують неграм безплатний переїзд на північ або захід.

Прихильники расової сегрегації в двох штатах, Луїзіані і Аркансо, зорганізували безплатний автобус негрів, бажано цим способом позбутися кольорового населення. Офіційно „добродійну” діяльність Ню-Йоркської Громадянської Ради зобразив карикатурист шотландця „Шарлотте Обсервер” таким способом. На автобусі виписано напис: „Вільний переїзд до Нью-Йорку для тих негрів, які бажали покинути Нью-Йорк”. Вліз автобуса стоїть білий, запряжений негра з налізкою татуні словами: „І ви можете цілу дорогу сидіти в передній частині автобуса”.

З Ню-Йорку вислався такий автобус на північ кількох негрів, які не мали праці і добродійно виїхали до Нью-Йорку. Через кілька днів після того тану автобусу переїжджали негрів почала Столична Громадянська Рада штату Аркансо в Литтл-Року. Але й відомо вислати до Галліс Порт в Массачусетсі тільки 43-річного негра кукухару, Дейвіда Гарріса, який виїхав собі Галліс Порт тому, що добре знає це місто з часів, коли служив в армії.

Голова Громадянської Ради Аміс Гутрідж, побажавши Гаррісові щастя, сказав, що брат Президента Едвард М. Кеннеді, мабуть, вийде зустріти його в Галліс Порті. Гарріс був в добром настрої і відповів, що він за кілька років сподівався повернутися до Литтл Року у власному „червоному каділлаку”. Едвард Кеннеді дійсно вітає Гарріса в Галліс Порті.

Кольорове населення Ню-Йорку в Литтл Року не хоче користатися з запропонованої добродійності білих громадянських рад, і один великий автобус прибув до Ню-Йорку з 6-ма неграми.

З усього цього видно, що анти-прихильники расової сегрегації скрахає так на самому початку і не матиме впливу на американську міграцію, яка постійно відбувається самостійно.

Бюро перепису населення

Банк боронить Об'єднані Нації проти лівих і правих екстремістів

Об'єднані Нації. — Заступник генерального секретаря Об'єднаних Націй для спеціальних політичних справ, лауреат мирової нагороди Нобеля мурин д-р Ральф Банч, промовляючи на конференції центральної робітничої спілки автомобільних робітників в Атлантик Сіті, Н. Дж., гостро табував лівих і правих екстремістів за їхню кампанію проти Об'єднаних Націй. Він звернув увагу, що коли праві екстремісти називають Об'єднані Нації інструментом і трибуною комуністів, то комуністи твердять, що Об'єднані Нації слухають диктат

з Палестиною, на що може натикати палестинська монета Махавей (1-й рік після Хр.), знайдена в Дубні на Волині.

На Україну, чи владство на Волині, у перших віках до і після Хр. жидівських купців мусіла приваблювати сильно розвинена торгівля Схід-Захід. У тому часі на Середземному морі правили роками, бльовувало морські шляхи. У Кілікії та на островах поставили навіть малі піратські держави. Про сильний розвиток піратства свідчить те, що Гі. Помпей провадив з ними правдиву війну. Зять Октавіана Августа — Агриппа також провадив з ними велику війну.

Заблюкування Середземного моря змусило купців шукати інших шляхів на Схід. У тому часі дуже розвиваються міста на заході України, де починався шлях на Схід між польськими боярами та відомими Карпат: Червень (тепер с. Чернівці), Лодомир (Волинська), Шумське (с. Шумське на Волині). Про їх розвиток найбільше свідчать

КРИВАВЕ САМОВИЗНАЧЕННЯ АЛЬЖИРУ

Париж. — Провід альянсу-ського підписав впродовж довгого часу переговори в Ейлі й у Руесі, а потім знову в Ейлі, обстоюючи думку, що самовизначення Альжиру — річ доконана, проведення визвольної війни, яка тривала понад сім років, і тому голо-сування можна вважати зай-ною формальністю. Франція дуже настоювала на тому го-лосуванні, і воно мабуть бу-де, може в липні, може таки-8-го липня, каякути точно. Але як те голосування про-ходитиме — ніхто не знає. Шо воно дасть — майже ясно: всі мусульмані голосуватимуть за самостійність, всі європей-ці агагалі не голосуватимуть, в кожному разі можна буде рахувати, що на 95% голосу-ватимуть проти.

Положення в Альжирі ді-шло до повного божевілля. Не будемо наводити цифр про а-тентати й кількості убитих, бо це дбайливо нотує подіяна преса і читачі „Свободи” ці цифри знають. Коли проти-гом одного дня в Альжирі риваються понад сто людей, то це про божевілля ате-нкатів з ОАС можна гово-рити?

Але треба сказати про я-винце, про яке просто боється говорити і французі, і мусу-льмані: європейське населе-ння охопила психоза, з якої ви-лікувати його ніхто не потра-пить до липня.

Адже два роки тому, в са-мому розпалі війни з підпіл-ля, коли від бомб і кулі під-пілля падали десятки фран-цузів, були в Альжирі не то одиниці, але цілі групи, які відмовлялися підносити голоси в обороні мусульман-ського населення. Були часи, коли називали себе лібе-ральними й обстоювали спі-жання двох етнічних спільно-стей.

Тепер може десь і є одини-ці, але нема вони про те, що була якась група, а про часи, коли в Альжирі ОАС забори-ла не то продавати, але на-віть читати пресу, що при-ходить з метрополії, а часи, коли обстоюють лінію уряду, заявляють все нових ате-нкатів і практично не продаються.

Коли два роки тому гово-рили про крайній кола, то те-пер нема вже інших кол, поза-окрім, між європейським на-селенням. Все європейське на-селення — проти уряду. Державні урядовці явля са-ботують зарядження уряду і його представників в Альжирі. І правильно каже один репор-тер, що за гроші уряд пра-цівників телекомунікації до-помагають ОАС і саботують у-рядові передачі.

Важко сказати, що пере-білює лівий „Експрес”, ко-ли пише, що спротив єро-пейського населення політи-ці уряду можна зламати тільки засобами більшовицьких, тільки „лювим Будалештом” в Аль-жирі, Орані, Бонні й Сід-бел-Аббесі. А що на це ніхто не звачиться, то це значить, що нічого не буде зроблено, і ха-ос продовжуватиметься, і го-лосування про самовизначен-ня буде тільки формальністю, в якій всі мусульмані висла-вляться за самостійність, а всі європейці, голосно як засобом бойкоту референдуму — про-ти. І після голосування не-буде стоїти на ті ж точі, на які стоїть сьогодні: єро-пейці треба буде або вистрі-ляти, або виселити силою.

Вистрілюють ніхто їх не

простори, які вони займали. Залишки будівель, вали, то-що на відстані 5-7 км. до-же виразно свідчать про їх давню велич. Тусенці, Туча-ни, Клятва, Войків були пе-редмістями Червеня, Білі Бе-регі, Шкартани, Федоровець, Лозовщина, Заріччя і навіть віддале Зинно були перед-містями Володимирів: Сурож, Обч, Васильків, Чирянка, Пігаси (тепер м-ко Рахманія) — передмістями Шумська. Найбільший простір однак, займав Лодомир (Володимир).

Треба думати, що тут, на границі лісів і степів (як гра-ниця була тоді далі на захід, ніж тепер), формувалися ку-пецькі каравани, які йшли далеко на схід — до серед-ньої Азії і навіть до Індії, бо-важе значно пізніше (14 вік) араб Шераб Едін пише, що лянний матері русів дуже ді-ляється у Делі (Індія). В Та-муді лянська матерія названа словом дуже подібним до „Во-р”. Археологи виявили, що культура лану була у перших віках дуже поширена в басейні Висли.

ГОЛОС ЧИТАЧА

Дещо про „поїзду до Європи”

Майже з місячним запізнен-ням приходить до нас „Свобода”, яку, проте, докладно прочитують та обговорюють. Зокрема, цікавлять нас вра-ження відвідувачів Європи, невіданих європейців, наших земляків. А це коли такі вра-ження опише талановитий пи-сьменник, як д-р Софія Парфанович.

Зі справжньою присмицто-ствердили ми, що спостере-ження автори правильні, що попис європейських країн та міст можуть стати своєрідним провідником для тих, хто при-бувають, — а саме: щораз частіше, — на вакації до Єв-ропи. Зокрема, для жінок до-уже алуші й заважкі щодо по-дорожнього одягу, зачіски, взуття, як теж порада не об-шуватися штучною біжуте-рією, як в „старому світі” ра-зять культурних людей. При- цьому наша письменниця й лауреатка української „Фемі-ни” — ОФУЖО й Марусі Бек, — уміє ці дружні поради й вказки подати в легкій лі-тературній формі, а ціна на харчі та готелі оздобити по-ясію красивих і запашок моря.

Але й ці довідничі пись-менниці трапляють ляпсуси, я-кий хочемо добросердно спро-ставити, бо знаємо, що виник він із шляхетної авторичної інтенції: допомогти нашим на-уковцям.

Отож у 7-му числі свого репортажу, в уступі „Наші люди у Франції”, авторка пи-ше так про відвідини одику НТШ у Сарселі: „З ним я їла більше як скромну ве-черю, і прикро та соромно мені було доторкатися тих томіс-них кушмелів ковбаси, поріза-них помідорів та сьця. За сто-лом нас було дев'ятеро, а хар-чу було стільки, як буває на дві-три особи в Америці”.

Як же фальшиво звучить та-ке речення в письменниці — ко-рема як лікарка! — що старшим людям, якими є на-ші науковці, якраз і не слід ба-гато їсти, та ще й на вече-рю! І коли вони адеватях і-дять стільки, як дватри аме-риканці, то можемо бути пев-ні, що це „недобідня” саме й продовжить, а не вкоротить їм віку, чого й від широкого серця бажаємо. Коли ж до-дати, що Кир Іван Вучко забез-печив їм дах над головою й скромне утримання, то це, на нашу скромну думку, створи-ло й ідеальні умови для наукової праці, і нема чого „милосердитись” над ними.

Але тут якраз і була, ма-буть, причина неfortunного прикладу. — Самого примі-щення й харчі не вистачає для того, щоб наукові праці наших учених, зокрема ж їх-ній капітальний твір „Енцикло-педія українознавства”, мо-гли поиявитися друком; про найважливішу справу — на-укову документацию чужими мовами — вже й не говорити! І ось на що хотіла звернути увагу українського громади-нства, зокрема ж тих, кому вершок життєвих досяг-нень виявляється достатньо кіль-кості ковбаси чи іншої те-левізіз з холодильником. — па-ні Парфанович. Але цим — хотіла вона того чи ні — ви-ставлено нашої заоканської еміграції свідоцтво духовного збукання.

Просто вірити не хочеться, що до неї, емігрантки, треба під-ходити з описом „тоїсенько покращеної ковбаси”, коли й-де про духовні потреби народу, я-кі намагастся з асокоїти горстка ідеалістів, без під-тримки широких мас уже зба-гаченої української емігра-ції! Неже сама вона, ота „політична емігрантка”, не-може знайти достатньо кіль-кості ковбаси чи іншої те-левізіз з холодильником. — па-ні Парфанович. Але цим — хотіла вона того чи ні — ви-ставлено нашої заоканської еміграції свідоцтво духовного збукання.

Отже, знову треба сказати, що ми говоримо кілька ти-жів тому: мабуть альжир-ської проблеми залежить і да-лі від витримки мусульман-ських мас, від зрілості провдо-у підпілля. Тепер ця витримка і зрілість проходять найважчу пробу.

О. Д-вич.
● У Карльсруге в Західній Німеччині Найвищий Суд за-судив в минулому тижні на два і пів року в'язниці американ-ського громадянина, Гарольда Воргера, бізнесмена з Нью-Йорку й колишнього маюла лету-ства, за шпигунство в користь східно-німецьких комуністів. Тільки активні американські військовики, стаціонарні в Ні-меччині, не підлягають німець-ким, лише військовим аме-риканським судам. Воргер, росія-нин — жидівського походження, признає, що поборював за-хідно-німецьких „імперіаліс-тів і расистів”.

(Закінчення на стор. 4-й)

ШЕВЧЕНКІВСЬКА АКАДЕМІЯ В ТОРОНТІ

18-го березня, в аудиторії УНО відбулася Шевченківська Академія заходів: Культурно - Освітньої Референтури при Філії УНО Торонто — місто. Імпреза і добром програми і рівнем виконання та виявом мистецької культури всіх її виконавців заслуговує вповні на назву Академії. На її програму зложилися такі точки: „Заповіт“ — Шевченко - Кошиць - „Прометей“ — Шевченко - Стеценко — виконав мінаний хор Філії УНО „Боян“ під управою С. Гумініловича.

Доповідь виголосив Богдан Зорич. — „Ой одна ж, одна“ — Шевченко — Лисенко — „Нащо мені чорні брови“ — Шевченко - Войковський, виконала сопрано Маріяка Вреден; аккомпаніювала Оксана Жолкевич. „Лебедина“ Шевченко: рецитувала Ніна Тарновецька. „Паскалія“, оп. 38 ч. III. В. Лютинський, піано - солю, виконав Зенон Лавришин. „Молитва“ з Гайдамаки, і „Ой ви гострі товариша“, Шевченко - Лисенко, басове солю — виконав Осип Гошудак. „Ой у саду у саду“, Шевченко - Гайворонський і „Три шляхи“, Шевченко-Толпольницький - Людкевич, виконав хор „Боян“ зі солістами: Віра Байрак, Діана Фабіан, п. Ткаченко під управою С. Гумініловича. Нову ма сцені Маріяка Вреден, співачки — сопрано публіка привітала рясними оплесками. Вона закінчила студії в Торонтоському університеті у 1961 р. За свої успіхи в студіях мала стипендію. Вона відомою нашої і англомовної публіці з численних виступів. Гарний тембр голосу, чистота інтонації, чиста дикція і вміння інтерпретація відповісти пісень підкреслювали вартість цього виступу.

Другим солістом на цій Академії був Осип Гошудак, відомий оперний співак — бас. Ме-

лодійність голосу зі сильними центральними тонами, глибоке відчуття виконуваного репертуару, та знаменита інтерпретація — все це підкреслюють високу музичну культуру цього любителя публіки, своєї й чужої.

Пані Ніна Тарновецька рецитувала „Лебедина“ похвалила публіку гармонійним поєднанням слів з чуттями та вмілою інтерпретацією поезії. Молодий піаніст Зенон Лавришин відіграв зі зрозумінням „Паскалію“, виказуючи високу техніку та добре інтерпретуючи музичний тайр.

Належить ще згадати п. Оксану Жолкевич, що аккомпаніювала при солю-співі гармонійно доповнювала красу виконуваних пісень. Невдовзі зорганізований хор під вмілою диригентурою п. Гумініловича творить вже зіспівану хором одиницю з вирізнаними голосами та чистотою мелодій.

На окрему завагу заслуговує доповідь Богдана Зорича. Відігнала вона своїм змістом і побудовою від графичних святих промов, виконуваних на Шевченківських концертах. З увагою і присмигноту вислухала публіка цю оригінально опрацьовану й добре виголошену доповідь. Доповідач представив духовність Шевченка, спираючись на найновіші дослідження, беручи за підставу три літа найбільшого розквіту нашого генія.

Культурно - Освітній Референтури УНО належить по-гратувувати за вміле зорганізування цієї мистецької імпрези.

І. СКОЧИНСЬКИЙ

Франція зменшила свою наємну армію в найближчому році з 700.000 до 500.000. Обов'язкова військова служба буде скорочена з 28 місяців до 18-х місяців. Все це наслідки закінчення семірічної війни в Алжирі проти арабських партизанів.

Об'єднана молодь в Ютиці, Н. Я., в поклоні Батькові Тарасові

Заходами відновленого Відділу Українського Конгресового Комітету Америки в Ютиці на чолі з молодим енергійним головою п. Богданом Кошиком за короткий час адалось скоордувати ютицьку молодь зорганізовану, в Пласті, Спільці Української Молоді Америки і Академічному Товаристві ЗАРЕВО для ашанування Тараса Шевченка. Це сталося 8 квітня.

Вступним словом п. Богдан Кошик заявив, що цього року ютицька українська громада ашанувала Шевченка своїми молодечими силами, які заповняли програму Свята. Відчиняється куртина, ми бачимо справжню Соборну Україну, за яку Шевченко своє молоді життя віддав, ашанувала молодь в стилістиці українських строків, народжених на всіх прощаннях українських земель від Кубані по річку Сян. Вачимо народження молоді на вільній землі Вашингтона, бачимо молодіх православну і католицьку.

Піднімається вправлена рука диригентки п. Олени Кошикської, з молодечими уст гармонійно лунає Шевченківська виставка „Заповіт“. На хвилину зачимається куртина, опісля являється молодий юнак Нестор Томич, який прочитав змістовний реферат. Слідувала деклямація „Віть пороги“ в добром виконанні юначки Лесі Яківи.

Знов молодечий хор проспівав три пісні до слів Шевченка „Село“, „Сонце заходить“, „Тече вода з-під явора“. Фортепіанове солю у майстерном виконанні Нестора Томича. Гарне враження зробила на присутніх спільна деклямація Шевченкових „Посланих“ у виконанні родинних поетів межами України: А. Кошиця, З. Яківи, М. Дмитрія, Н. Герещі, І. Дурбак, мол. Р. Ройко, М. Мельник та Г. Гнал.

Хор об'єднаних молодечих організацій тако співав „Рече та стогне Дніпр широкий“, а п. Зоя Луценко продеклямувала уривок з баллади „Причилика“. Проспівано „Ой у полі дві тополі“ та „Рості, кате!“ при фортепіановим супроводі студентки Християни Чорної.

Закінчено цю дбайливо опрацьовану програму співом всіх присутніх „Ще не вмерла України“.

Найбільша подака належить диригентці п. Олені Кошикській, яка вложила чимало труду, щоб приготувати молодечий хор. За добрий помисел програми свята належить подака голові УККА п. Богданові Кошику.

Ми віримо, що під його проводом поновлений Відділ УККА оживить свою працю.

Володимир Запаранюк

Спільна Шевченківська Наукова Конференція УВАН у ЗДА і НТШ в Америці

10 березня в будинку Української Вільної Академії Наук у ЗДА відбулася традиційна спільна наукова конференція Академії і Наукового Товариства ім. Шевченка в Америці, присвячена питанням шевченкознавства.

З нагоди конференції Музей - Архів Академії влаштував виставку „Шевченко в повітряному образотворчому мистецтві“. Була виставлена один з проєктів пам'ятника Шевченкові у Вінніпегу скульптора Андрія Дарганца. Були бачені Шевченка роботи Сергія Литвиненка та Валентина Сим'яченка і портрети Шевченка та картини виставили його поетичні мистці С. Кіндзеряго, П. Пастухова, М. Кравчука, С. Макаренка, Ю. Михайлова і Р. Пачовського. Також були виставлені автограф Шевченка і золота медалі, випущена 1911 року з нагоди сторіччя з дня народження Шевченка з колекції Євгена Чикаленка.

Конференцію відкрив Президент УВАН у ЗДА проф. О. З. Архивович, який нагадав, що традиція спільних шевченківських конференцій УВАН і НТШ датується 1946 роком. Кожна конференція приносить останні досягнення вільного шевченкознавства.

Юрій Лавріненко з рамени УВАН у ЗДА зробив доповідь „Кобзар Шевченка в духовній історії століття“. Доповідач ствердив, що Шевченко — це явище життєвої синтетичності, рас і культур. Що виділяє Шевченка з-поміж інших поетів — це його вичислена здібність до вглядів, співчуття, участі в долі іншої людини, його народу і всього світу. В основі тут ле-

Ромовини Т. Шевченка в Йонгставні, Огайо

Йонгстава, Огайо і околиця відвідали Ромовини Т. Шевченка урочиство Академією, яку влаштував Відділ УККА 20-го березня.

Академію відкрив і нею проводив голова Відділу УККА, адвокат Михайло Юрчишин, а юні сумішники з місцевого Осередку СУМА відігнали під диригентурою мгр. Майрона Жмуркевича, американський гімн та „Заповіт“.

Промови виголосили: адво-

кат Михайло Косач — англійською мовою, та д-р Роман Стахура — українською. Під час Академії виступив інж. Євген Волошин, голова місцевого Комітету Будови Пам'ятника Т. Шевченкові та подав, що дотепер зложено через цей Комітет суму \$3,272. Інж. Волошин відчитав список 39 організацій та осіб, які жертвували на цю ціль по \$25 та більше і заявив, що збірка триває і що всі можуть причинитися по своїм силам до її успішного закінчення.

В концертній частині Академії виступила Мандолінова Оркестра Юного СУМА, яка грала „Рече та стогне“ в оркестрації мгр. М. Жмуркевича та під його диригентурою. Василь Гевко мав скрипкове солю.

Юні сумішники: Мирослава Стапай і Василь Гевко, скрипка та Люба Гришак, фортепіан, грали тріо „Думи мої, думи мої“ в укладі мгр. М. Жмуркевича, а Гриць Коваль, Михайло Куцолоба, Святослав Терлецький та Роман Куцолоба грали квартетом на мандолінах пісню „Україна“.

Деклямації виголосили: пластунка Маруся Штиня „Посланих“, пластун Гриць Соломон „Кавказ“, ю. сумішників Марія Савицька „Розрита могила“, ю. сумішників Ленка „Мені тринадцятий минало“ та найменша ю. сумішника Ксєня Луць „Три шляхи“.

Голова Відділу УККА, адв. М. Юрчишин прочитав в англійській мові частину поеми „Розрита могила“.

Всі точки програми були старанно підготовлені та добре і гарно виконані. Виконання наших молодечих організацій Юного СУМА та Пластової Групи належить подака та повне признання за їхню жертвенну працю над нашими дітьми, яка дає такі гарні висліді.

Академію закінчено загальним співом українського національного гімну.

Д-р Роман Стахура

3 КОНЦЕРТОВОЇ ЗАЛІ

РЕСИТАЛЬ ПІЯНІСТКИ МАРТИ ШЛЕМЖЕНІЧ В НЬО ЙОРКУ

Колішня учениця Українського Музичного Інституту п. Марта Шлемженіч почала своє навчання у п. Тем-ученицю професорів Романа Савицького, в якого Марта закінчила повний курс. 20-го квітня у залі Літературно - Мист. Клубу відбувся реситаль молоді піаністки. Складна програма мала творі різних композиторів від Баха до сучасних українських. Піаністка показала себе у різних стилях і різних манірах виконання від органіально-монументальної Такати Баха до романтики Шопена і Барвінського.

Твір Баха прозвучав переконливо і виразно. Сонату Бетговена виконало добре, музикально, особливо першу і другу частину. У фіналі хо-

тілося 6 більше „вогню“ і більше темпу. Шопен поділилася: Імпромпто вишлюдило, що перетворилося у ученицю професорів Романа Савицького, в якого Марта закінчила повний курс. 20-го квітня у залі Літературно - Мист. Клубу відбувся реситаль молоді піаністки. Складна програма мала творі різних композиторів від Баха до сучасних українських. Піаністка показала себе у різних стилях і різних манірах виконання від органіально-монументальної Такати Баха до романтики Шопена і Барвінського.

П. М. Шлемженіч мусила тепер піти до якогось знаменитого віртуоза і побути в його артистичного досвіді у виконанні.

Проф. Володимир Грудин

КОНЦЕРТ АРГЕНТИНСЬКОЇ СПІВАЧКИ МАРІЇ БАЛУК

До Америки приїхала з Аргентини молода співачка-солістка опери в Буенос Айресі Марія Балук. Її батьки українці, вона народилася в Аргентині, а проте перфектно володіє українською мовою. Добре знає і любить українську музику і пісню зокрема; і в своєму репертуарі має багато українських творів.

Артистка дістала музичну вокальну освіту у відомого професора співу Альфреда Матріолі, який був головним директором театру „Ля Скала“ у Мільні, а тепер є директором опери у В. Айресі.

Концерт Марії Балук відбувся 15-го квітня у залі Українського Інституту Америки. У цікавій і різноманітній програмі співачка показала зразки оперових солю, пісень і романсів. Серед інших композиторів були і твори аргентинських мистців. З оперових арий найбільш відповідальною була арія Верді з опери „Ля Сорція дель Дестіно“. Серед українських композиторів були пісні Лисенка і О. Нижанківського.

Д-р Роман Стахура

Співачка має гарне драматичне сопрано і італійську школу співу. Голос її добре поставлений і мистецький вроблений, робить їй більше враження, що артистка, маючи гарну „артикуляцію“ читко і ясно подає кожне слово.

Дуже оригінально прозвучали аргентинські пісні композиторів Джинастєра і Луїсатті.

Успіхові співачки сприяв гарний піаніст Едді Фернандєро — італієць. Обидвоє виконавці досягли нового мистецького ансамблю.

П. Марія Балук приїхала до Америки на державні кошти через амбасад Аргентини і має контракти в Америці, Канаді і Європі.

Численна публіка дуже тепло вітала артистку, яка мусила заспівати декілька річей „на біс“. Український Літературно - Мистецький Клуб віселав авидції влаштував зустріч з артисткою, під час якої вачашкою чаю був веселий і теплий обмін думок.

Проф. Володимир Грудин

Дітройт, Боффало, Торонто, Шикаго І ОКОЛИЦІ СІЛКА УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ АМЕРИКИ Осередок ім. П. Орлика в ДІТРОЙТІ, МІШ. — вшастовує — КОНЦЕРТИ НАПЕЛІ БАНДУРИСТОН

під мист. керівництвом ПЕТРА ПОТАПЕНКА (Каліфорнія - вшастовує укладі — Новай репертуар)



БОФФАЛО. —
СУБОТА, 19-го ТРАВНЯ 1962, год. 8:00 вечора
Зала УНДОМУ „ДНІПРО“ — 562 Genesee Street.

ТОРОНТО. —
НЕДІЛЯ, 20-го ТРАВНЯ 1962, год. 4:00 по пол.
Зала Українського Національного Об'єднання (УНО)
297 College Street.

ШИКАГО. —
НЕДІЛЯ, 27-го ТРАВНЯ 1962, год. 4:00 по пол.
Зала ШОПЕН ШКОЛИ — Rice & Western.

КВИТКИ на концерт можна набувати в українських конігарнях і сузьських домівках.

Можна знову набути в новому виданні
Андрія ЧАЙКОВСЬКОГО
НА УХОДАХ
ЦІНА — 2.50 дол.
Замовляти: М. А. ДОБЕРЧАК
226 E. 14th St., Apt. 4-D — New York 3, N. Y. Tel.: GR 7-6602
Вкороції поштівсь: В. РАДЗИКЕВИЧА
ПРИГОДИ ЮРЧИКА КУЧЕРЯВОВО.

Т-ВО УКРАЇНСЬКИХ ІНЖЕНЕРІВ АМЕРИКИ
запрошує своїх членів
і ширший загал громадянства на
ВЕЧІР ДОКЛАДІВ ПРО АРХІТЕКТУРУ
що відбудеться
в СУБОТУ, 19-го ТРАВНЯ 1962 — в год. 3:00 по пол.
в УКРАЇНСЬКОМУ ІНСТИТУТІ — 2 ст 79 вул., Нью Йорк

УКРАЇНСЬКИЙ ДІТРОЙТ

вже від ДЕСЯТЬ РОКІВ користуєт з обслуги
ФЕДЕРАЛЬНОГО КРЕДИТОВОГО СІЛКИ „САМОПОМІЧ“.

П МАТЕРІАЛЬНА ОСНОВА: 2 1/2 мільйона доларів
П МОРАЛЬНА ОСНОВА: солідність в обслузі, дбайливість про інтереси членів, безкористність.

Кредитівка „САМОПОМІЧ“ у Дітройті
ПРИЙМАЄ ВКЛАДИ (удали)
до кожної висотили і платить найвищу дивиденду (3 1/2%, а в цьому році мабуть 4%) та безплатно обезпечує на життя до 1,000 дол. заощадеи.

ДАС ДЕНЕВІ ПОЗИЧКИ
на різні потреби, як: купівля дому, авта, чи меблів, всякі направи, добування чи будови, підприємство, студії, педуги, консолідація заборгувань й інші.

ВСІ ПОЗИЧКИ
(з вичком моргеджових) безплатно обезпечені до 10,000 доларів.
Від 1-го травня обизнено відсотки на 2% від будівельних позичок і від позичок звичайних вище 5,000 доларів.
КОШТ ПОЗИЧКИ на авта тільки 45 дол. від 1,000 дол. річно!

КУПІТЕ АВА ЗА ГОТІВКУ, ЯКУ ДІСТАНЕТЕ
В НАШІЙ КРЕДИТИВЦІ! ЦЕ ВИДИТ ВАМ ВАГАТО ДЕШЕВШЕ І ДІСТАНЕТЕ БЕЗПЛАТНУ АСКУРАЦІЮ!

У всіх справах звертайтєся до одного з наших трьох бюр:

Федеральна Кредитова Сілка „САМОПОМІЧ“
ГОЛОВНЕ БЮРО:
11838 Jos. Campau, DETROIT 12, Mich. — Tel.: TW 1-4100
1. ФІЛІЯ:
6690 Michigan Ave., DETROIT 10, Mich. — Tel.: TA 6-2880
2. ФІЛІЯ:
4400 East 11 Mile Road — WARREN, Michigan

ПРОГРАМА:
Арх. Іван ЖУКОВСЬКИЙ — „Українська архітектура“
Арх. Богдан КОТНО — „Напрямки когнітивної архітектури“
Арх. Іван Зайчак — „Сучасна архітектура й мистецтво“
Арх. Аполінарий ОСАДІНА — „Професіона практика архітектури“ — Доповіді ілюстровані снітлинами.
Після доповідей — ЧАНИЙ ВЕЧІР.

Наприкінці Ю. Лавріненко коротко окреслив відношення до синтиси „Кобзаря“ таких умів як П. Куліш, М. Драгоманов та І. Франко. Він закінчив ствердженням, що при вомі рості шевченкознавства, досі мало зупинилися на своєрідній синтєзі „Кобзаря“, яка базується на любові.

Д-р Г. Лужицький з рамени НТШ зробив доповідь „Жива сила Шевченкового слова“. Рядом прикладів доповіді показав — який вплив мало Шевченкове слово: після смерті поета кружляла легенда, що він не помер, що ще повернеться на Україну. На могили Шевченка селяни ходили як прощання.

Кожний національний організм має своє ядро. Сила Шевченка в тому, що він є геніальною відбиткою ядра української духовності. Його життя сила — в ненависті до духовного кріптва, в любові до України. В сторіччя смерті Шевченка на піснотвський Україні намагалися до-

Забезпечення коштує так мало! Врак забезпечення коштує так багато! Забезпечітьєся в Українській Народній Осюзі!

ГОЛОВНА РАДА НАУКОВИХ ТОВАРИСТВ ІМ. ШЕВЧЕНКА НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ІМ. ШЕВЧЕНКА

діляється зі своїми Членами
І Прихильниками сузною вісткою, що
дня 9-го травня 1962 р. помер в Рейсін, Виск.
на 40-му році життя

Іван ЗАДОРОВНИЙ
доктор філософії,
професор Високошкольного Університету, вчений-соціолог,
дійсний член Наукового Товариства ім. Шевченка.

Поховани відбудеться від 14-го травня 1962 року в Шикаго, Іл.

ВІЧНА ПОМУ ПАМ'ЯТЬ!

В неділю, 20-го травня 1962 року в год. 3:00 по пол. на цвинтарі КАЛЬВАРІЯ відбудеться

ПОСВЯЧЕННЯ ПАМ'ЯТНИКА на гробі св. п. ДМИТРА ГАЛИЧИНА

Все Українське Громадянство та конвенційний Делегатів УНСОюзу до ласкавої участі запрошує
ДРУЖИНА

ДОГІД:
IRT Subway at 42nd Street to Flushing local train to 52nd Street Station (Lincoln Avenue) — Walk to Calvary Cemetery 1 block.

Заходом ОКУРНОГО КОМІТЕТУ ВІДДІЛІВ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ в НЬО ЙОРКУ

буде поставлена опера в 3-ох діях
в НЕДІЛЮ, 20-го ТРАВНЯ 1962 року
в год. 7:00 ВЕЧОРА
THE FASHION INSTITUTE, 225 West 24th Street NEW YORK

МІСЦЯ РЕЗЕРВОВАНІ. — Проситься замовляти наперед в Адміністрації „СВОБОДИ“, або в канцелярії В. ЦЮПІ — 240 E. 6th St., NEW YORK, N. Y. — OR 4-5340 та в крамничих: „АРКА“, „ЕКО“ і „СУРМА“.

„КАТЕРИНА“

ЗА ОДНОМІСННОЮ ПОЕМОЮ
Тараса Шевченка
МУЗИКА — М. АРКАСА
КВИТКИ в ЦІНІ: \$4.00, \$3.00, \$2.50, \$2.00
Симфонічна оркестра під диригентурою ІВАНА ЗАДОРОВНОГО.

ДІЄВІ ОСОВИ:
Катерина — М. ЛИСОГІР, Ситі опера, Нью Йорк;
Мати — Г. ШЕРЕЙ, Київська Фільгармонія;
Батько — Л. РЕПНОВИЧ, Львівська опера;
Андрій — І. ГОПШ, Львівська опера;
Іван — І. САМОКІШИН, Львівська опера.
Камерна оркестра 6 членів Львівської опери, хор церков св. Духа.
Режисер — С. КРИЖАНОВСЬКИЙ, Львівський оперний театр.
Сценічне оформлення: Е. ТКАЧУК; Хореографія: Р. ПЕТРИНА.

ПРАЦЯ

ДРУКАРНЯ „СВОВОДА“
ПОШУКУЄ
ДОСВІДЧЕНОГО
МЕТРАНПАНА-ЛОМЩИНА
ДО ПРАЦІ ПРИ ГАЗЕТИ
СТАЛА ПРАЦЯ. — ПЛАТНЯ ЗА УМОВОЮ.
Зголошуватися особисто між 10-ю а 3-ю год.
КОЖНОГО ДНЯ, КРИС СУВОДИ, на адресу:
81-83 GRAND STREET, JERSEY CITY, N.J.
Домовлення про інтерв'ю приймається тож
ТЕЛЕФОНІЧНО АБО ЛИСТОВНО.

Pontiac Osteopathic Hospital

PONTIAC, MICH.

New 400 bed hospital expansion program just being completed. This beautiful hospital is located 20 miles north of Detroit in Michigan's vacation and resort land of lakes.
Immediate Openings in the Following:
• **REGISTERED NURSES**
\$384.79-\$566.14 depending upon qualifications and experience. Supervisors, Head Nurses, Medical Nurses.
(All 3 shifts in all departments open).
• **LICENSED PRACTICAL NURSES**
\$380.79-\$550.53 depending upon qualifications and experience. (All 3 shifts open).
June graduates (graduate school of nursing pending state board examination): \$10.00 shift differential for all employees working 3 to 11 p.m. and 11 p.m. to 7 a.m.
• **OR PERSONNEL**
MEDICAL TECHNOLOGISTS (Male or Female)
Registered A.S.C.P., A.M.T., or qualified experience. Excellent working conditions, 2 weeks' vacation with pay after 1 year, 3 weeks after 5 years, sick leave, meals at cost, free coffee breaks, employees' discount, Blue Cross and Blue Shield participation, many other fringe benefits.
Experienced Personnel Contact:
PONTIAC OSTEOPATHIC HOSPITAL
47½ North Perry Street — Pontiac, Michigan
Attention: Personnel Director
Phone: Federal 8-7271

ПРАЦЯ

HELP WANTED MALE

SHEET METAL

MECHANICS

MODERN SHOP

Metals Cabinet, Experienced, Able to Lay out, Set up & operate power press Brakes, Good pay, Steady Nice Working Condition. — X-Ray.

INSTRUMENT CORP.

1968 Eastchester Rd., Bronx
TA 4-1100

АВТОРИ МЕХАНІКИ

до великої роботи.
Досвід як туремних і импортних авто. — Принаблюдати авто. Постійна. Добрі умови праці. Телефон. цілий тиждень.
Ask for Mr. FAVATA
Call: Mount Vernon 8-6600

ELECTRONIC

SHEET METAL

ASSEMBLERS

1-го і 2-го класів. Точна і прележна праця Chassis & Cabinet. Постійна праця, добрі умови праці. Овертайми.
34-33 — 127th St., Corona, L. I.
TW 8-3303

МАШИНОСТРО

ОПЕРАТОРИ

E. D. & O. D. GRINDING
ПОСТІЙНА ПРАЦЯ
PERMAC CORP.
88-04 Van Wyck Expressway
Jamaica, N. Y.

OPTICAL PRECISION

Досвід при поліруванні.
Постійна праця. Телефонувати цілий тиждень.
REPUBLIC LENS COMPANY
31 East 169th Street,
Bronx, N. Y.
CV 3-2790

SAW TABLE OPERATORS

Also BUFFERS

Досвід при поліруванні. Досконалі умови праці.
COMCO PLASTICS, Inc.
88-34 Jamaica Avenue
Richmond Hill, N. Y., N. Y.

Потрібно ПОМІТНИКА

до м'ясного варстату.
Мусить бути факсичув.
K. & B.
MEAT MARKET, Inc.
128 1st Avenue
New York, N. Y.

МАШИНИСТИ

1-го класу — висока, добра платня. Врощає. Постійна праця. Працевиті умови. Кликати цілий тиждень.
FA 5-5532

REAL ESTATE

UNITED REAL ESTATE CO.

ОДИНОКЕ УКРАЇНСЬКЕ БЮРО на КВІНОІ
МИ ПРОПОНУЄМО
ДОБРИ, РЕНТАВІЛЬНІ ДОМИ
в найкращих дільницях:
WOODHAVEN — біля парку, 2 бл. сабей, легально 3-род. дм, з гарним городом, 5 + 5 + 4 вел. кімнат, \$240.00 ренту і мешкання для власника. Ціна \$35,000.
FOREST HILLS GARDENS — 2-род. мур. осілля, 6 + 4 гарних кімнат. Ціна \$36,000.
JAMAICA HILL — 4-род. мур. осілля, з терасою, ніжними до парку (ідеальне положення), \$300.00 рент і вільне мешкання. Ціна \$34,000.
ASTORIA — 6-род. мур. дм, рент \$5,268. Ціна \$35,500.
Дещо купує новий дм, то зверніться до нас за безплатною порадою. Не купуйте нових домів, будованих на невідповідному ґрунті.
В. Кузьминський
170-19 HILLSIDE AVE. — JAMAICA 32, N. Y.
Tel.: OL 8-6330

ПРАЦЯ

HELP WANTED FEMALE

ОПЕРАТОРИ

СЕКЦІЙНА ПРАЦЯ

ЖІНОЧОЇ ПЛАЦІ

Роблення креції, китень, стебнування роїв, підшивки і т. д. Юційна фабрика, доск. умови праці, дотрим до комунікації. Bronx, Manhattan & Queens.
B. & J. FASHIONS, Inc.
190 Willow Avenue — Bronx
near Bruckner Blvd. & 138 St.

ЖІНКИ

ДО РІЗНОРОДНОЇ

ФАБРИЧНОЇ ПРАЦІ.

Мусить говорити по-англійськи. 5 днів. Постійна праця, часом овертайми.
Ask for HELEN
Tel.: ST 4-7880

ОПЕРАТОРИ

ДО МАШИНАХ ДО

ЖІНОЧОЇ СВЯТІВ.

Добра платня, постійна праця. Також потрібно: Special Machine — Button & Button Hole. Кликати AMGUS KNOTTING
27 Bruckner Blvd., Bronx
CV 2-0675

ОПЕРАТОРИ

on Blind Stitch & Safety Stitch

Machine. Single Needle Operator.

CHRISTIE

SPORTSWEAR CO.

102-22 Christie Ave., Corona
MR. CILEA — New Owner
IL 7-3774

ПРАЦЯ

MALE & FEMALE

ОПЕРАТОРИ

ТА

ДО ВИКІНЧУВАННЯ

Досвід на жіночих плащах.
PATRICIA GALE COATS
82 White Street, Brooklyn
(3rd Floor)
14 St. Canarsie Line Station
Morgan Avenue

ПРАЦЯ

HELP WANTED MALE

РІЗНОРОДНА

ФАБРИЧНА ПРАЦЯ

Юній користі, мусить говорити по-англійськи. 5 днів, постійно овертайми.
Ask for RALPH
ST 4-7880

YOU SAVE MORE THAN

MONEY WITH U. S. SAVINGS

BONDS.

REAL ESTATE

UNITED REAL ESTATE CO.

ОДИНОКЕ УКРАЇНСЬКЕ БЮРО на КВІНОІ
МИ ПРОПОНУЄМО
ДОБРИ, РЕНТАВІЛЬНІ ДОМИ
в найкращих дільницях:
WOODHAVEN — біля парку, 2 бл. сабей, легально 3-род. дм, з гарним городом, 5 + 5 + 4 вел. кімнат, \$240.00 ренту і мешкання для власника. Ціна \$35,000.
FOREST HILLS GARDENS — 2-род. мур. осілля, 6 + 4 гарних кімнат. Ціна \$36,000.
JAMAICA HILL — 4-род. мур. осілля, з терасою, ніжними до парку (ідеальне положення), \$300.00 рент і вільне мешкання. Ціна \$34,000.
ASTORIA — 6-род. мур. дм, рент \$5,268. Ціна \$35,500.
Дещо купує новий дм, то зверніться до нас за безплатною порадою. Не купуйте нових домів, будованих на невідповідному ґрунті.
В. Кузьминський
170-19 HILLSIDE AVE. — JAMAICA 32, N. Y.
Tel.: OL 8-6330

ПРАЦЯ

HELP WANTED FEMALE

ОПЕРАТОРИ

СЕКЦІЙНА ПРАЦЯ

ЖІНОЧОЇ ПЛАЦІ

Роблення креції, китень, стебнування роїв, підшивки і т. д. Юційна фабрика, доск. умови праці, дотрим до комунікації. Bronx, Manhattan & Queens.
B. & J. FASHIONS, Inc.
190 Willow Avenue — Bronx
near Bruckner Blvd. & 138 St.

ЖІНКИ

ДО РІЗНОРОДНОЇ

ФАБРИЧНОЇ ПРАЦІ.

Мусить говорити по-англійськи. 5 днів. Постійна праця, часом овертайми.
Ask for HELEN
Tel.: ST 4-7880

ОПЕРАТОРИ

ДО МАШИНАХ ДО

ЖІНОЧОЇ СВЯТІВ.

Добра платня, постійна праця. Також потрібно: Special Machine — Button & Button Hole. Кликати AMGUS KNOTTING
27 Bruckner Blvd., Bronx
CV 2-0675

ОПЕРАТОРИ

on Blind Stitch & Safety Stitch

Machine. Single Needle Operator.

CHRISTIE

SPORTSWEAR CO.

102-22 Christie Ave., Corona
MR. CILEA — New Owner
IL 7-3774

ПРАЦЯ

MALE & FEMALE

ОПЕРАТОРИ

ТА

ДО ВИКІНЧУВАННЯ

Досвід на жіночих плащах.
PATRICIA GALE COATS
82 White Street, Brooklyn
(3rd Floor)
14 St. Canarsie Line Station
Morgan Avenue

ПРАЦЯ

HELP WANTED MALE

РІЗНОРОДНА

ФАБРИЧНА ПРАЦЯ

Юній користі, мусить говорити по-англійськи. 5 днів, постійно овертайми.
Ask for RALPH
ST 4-7880

YOU SAVE MORE THAN

MONEY WITH U. S. SAVINGS

BONDS.

REAL ESTATE

UNITED REAL ESTATE CO.

ОДИНОКЕ УКРАЇНСЬКЕ БЮРО на КВІНОІ
МИ ПРОПОНУЄМО
ДОБРИ, РЕНТАВІЛЬНІ ДОМИ
в найкращих дільницях:
WOODHAVEN — біля парку, 2 бл. сабей, легально 3-род. дм, з гарним городом, 5 + 5 + 4 вел. кімнат, \$240.00 ренту і мешкання для власника. Ціна \$35,000.
FOREST HILLS GARDENS — 2-род. мур. осілля, 6 + 4 гарних кімнат. Ціна \$36,000.
JAMAICA HILL — 4-род. мур. осілля, з терасою, ніжними до парку (ідеальне положення), \$300.00 рент і вільне мешкання. Ціна \$34,000.
ASTORIA — 6-род. мур. дм, рент \$5,268. Ціна \$35,500.
Дещо купує новий дм, то зверніться до нас за безплатною порадою. Не купуйте нових домів, будованих на невідповідному ґрунті.
В. Кузьминський
170-19 HILLSIDE AVE. — JAMAICA 32, N. Y.
Tel.: OL 8-6330

ПРАЦЯ

HELP WANTED FEMALE

ОПЕРАТОРИ

СЕКЦІЙНА ПРАЦЯ

ЖІНОЧОЇ ПЛАЦІ

Роблення креції, китень, стебнування роїв, підшивки і т. д. Юційна фабрика, доск. умови праці, дотрим до комунікації. Bronx, Manhattan & Queens.
B. & J. FASHIONS, Inc.
190 Willow Avenue — Bronx
near Bruckner Blvd. & 138 St.

ЖІНКИ

ДО РІЗНОРОДНОЇ

ФАБРИЧНОЇ ПРАЦІ.

Мусить говорити по-англійськи. 5 днів. Постійна праця, часом овертайми.
Ask for HELEN
Tel.: ST 4-7880

ОПЕРАТОРИ

ДО МАШИНАХ ДО

ЖІНОЧОЇ СВЯТІВ.

Добра платня, постійна праця. Також потрібно: Special Machine — Button & Button Hole. Кликати AMGUS KNOTTING
27 Bruckner Blvd., Bronx
CV 2-0675

ОПЕРАТОРИ

on Blind Stitch & Safety Stitch

Machine. Single Needle Operator.

CHRISTIE

SPORTSWEAR CO.

102-22 Christie Ave., Corona
MR. CILEA — New Owner
IL 7-3774

ПРАЦЯ

HELP WANTED MALE

РІЗНОРОДНА

ФАБРИЧНА ПРАЦЯ

Юній користі, мусить говорити по-англійськи. 5 днів, постійно овертайми.
Ask for RALPH
ST 4-7880

YOU SAVE MORE THAN

MONEY WITH U. S. SAVINGS

BONDS.

REAL ESTATE

UNITED REAL ESTATE CO.

ОДИНОКЕ УКРАЇНСЬКЕ БЮРО на КВІНОІ
МИ ПРОПОНУЄМО
ДОБРИ, РЕНТАВІЛЬНІ ДОМИ
в найкращих дільницях:
WOODHAVEN — біля парку, 2 бл. сабей, легально 3-род. дм, з гарним городом, 5 + 5 + 4 вел. кімнат, \$240.00 ренту і мешкання для власника. Ціна \$35,000.
FOREST HILLS GARDENS — 2-род. мур. осілля, 6 + 4 гарних кімнат. Ціна \$36,000.
JAMAICA HILL — 4-род. мур. осілля, з терасою, ніжними до парку (ідеальне положення), \$300.00 рент і вільне мешкання. Ціна \$34,000.
ASTORIA — 6-род. мур. дм, рент \$5,268. Ціна \$35,500.
Дещо купує новий дм, то зверніться до нас за безплатною порадою. Не купуйте нових домів, будованих на невідповідному ґрунті.
В. Кузьминський
170-19 HILLSIDE AVE. — JAMAICA 32, N. Y.
Tel.: OL 8-6330

ПРАЦЯ

HELP WANTED FEMALE

ОПЕРАТОРИ

СЕКЦІЙНА ПРАЦЯ

ЖІНОЧОЇ ПЛАЦІ

Роблення креції, китень, стебнування роїв, підшивки і т. д. Юційна фабрика, доск. умови праці, дотрим до комунікації. Bronx, Manhattan & Queens.
B. & J. FASHIONS, Inc.
190 Willow Avenue — Bronx
near Bruckner Blvd. & 138 St.

ЖІНКИ

ДО РІЗНОРОДНОЇ

ФАБРИЧНОЇ ПРАЦІ.

Мусить говорити по-англійськи. 5 днів. Постійна праця, часом овертайми.
Ask for HELEN
Tel.: ST 4-7880

ОПЕРАТОРИ

ДО МАШИНАХ ДО

ЖІНОЧОЇ СВЯТІВ.

Добра платня, постійна праця. Також потрібно: Special Machine — Button & Button Hole. Кликати AMGUS KNOTTING
27 Bruckner Blvd., Bronx
CV 2-0675

ОПЕРАТОРИ

on Blind Stitch & Safety Stitch

Machine. Single Needle Operator.

CHRISTIE

SPORTSWEAR CO.

102-22 Christie Ave., Corona
MR. CILEA — New Owner
IL 7-3774

ПРАЦЯ

HELP WANTED MALE

РІЗНОРОДНА

ФАБРИЧНА ПРАЦЯ

Юній користі, мусить говорити по-англійськи. 5 днів, постійно овертайми.
Ask for RALPH
ST 4-7880

YOU SAVE MORE THAN

MONEY WITH U. S. SAVINGS

BONDS.

REAL ESTATE

UNITED REAL ESTATE CO.

ОДИНОКЕ УКРАЇНСЬКЕ БЮРО на КВІНОІ
МИ ПРОПОНУЄМО
ДОБРИ, РЕНТАВІЛЬНІ ДОМИ
в найкращих дільницях:
WOODHAVEN — біля парку, 2 бл. сабей, легально 3-род. дм, з гарним городом, 5 + 5 + 4 вел. кімнат, \$240.00 ренту і мешкання для власника. Ціна \$35,000.
FOREST HILLS GARDENS — 2-род. мур. осілля, 6 + 4 гарних кімнат. Ціна \$36,000.
JAMAICA HILL — 4-род. мур. осілля, з терасою, ніжними до парку (ідеальне положення), \$300.00 рент і вільне мешкання. Ціна \$34,000.
ASTORIA — 6-род. мур. дм, рент \$5,268. Ціна \$35,500.
Дещо купує новий дм, то зверніться до нас за безплатною порадою. Не купуйте нових домів, будованих на невідповідному ґрунті.
В. Кузьминський
170-19 HILLSIDE AVE. — JAMAICA 32, N. Y.
Tel.: OL 8-6330

ПРАЦЯ

HELP WANTED FEMALE

ОПЕРАТОРИ

СЕКЦІЙНА ПРАЦЯ

ЖІНОЧОЇ ПЛАЦІ

Роблення креції, китень, стебнування роїв, підшивки і т. д. Юційна фабрика, доск. умови праці, дотрим до комунікації. Bronx, Manhattan & Queens.
B. & J. FASHIONS, Inc.
190 Willow Avenue — Bronx
near Bruckner Blvd. & 138 St.

ЖІНКИ

ДО РІЗНОРОДНОЇ

ФАБРИЧНОЇ ПРАЦІ.

Мусить говорити по-англійськи. 5 днів. Постійна праця, часом овертайми.
Ask for HELEN
Tel.: ST 4-7880

ОПЕРАТОРИ

ДО МАШИНАХ ДО

ЖІНОЧОЇ СВЯТІВ.

Добра платня, постійна праця. Також потрібно: Special Machine — Button & Button Hole. Кликати AMGUS KNOTTING
27 Bruckner Blvd., Bronx
CV 2-0675

ОПЕРАТОРИ

on Blind Stitch & Safety Stitch

Machine. Single Needle Operator.

CHRISTIE

SPORTSWEAR CO.

102-22 Christie Ave., Corona
MR. CILEA — New Owner
IL 7-3774

ПРАЦЯ

HELP WANTED MALE

РІЗНОРОДНА

ФАБРИЧНА ПРАЦЯ

Юній користі, мусить говорити по-англійськи. 5 днів, постійно овертайми.
Ask for RALPH
ST 4-7880

YOU SAVE MORE THAN

MONEY WITH U. S. SAVINGS

BONDS.

REAL ESTATE

UNITED REAL ESTATE CO.

ОДИНОКЕ УКРАЇНСЬКЕ БЮРО на КВІНОІ
МИ ПРОПОНУЄМО
ДОБРИ, РЕНТАВІЛЬНІ ДОМИ
в найкращих дільницях:
WOODHAVEN — біля парку, 2 бл. сабей, легально 3-род. дм, з гарним городом, 5 + 5 + 4 вел. кімнат, \$240.00 ренту і мешкання для власника. Ціна \$35,000.
FOREST HILLS GARDENS — 2-род. мур. осілля, 6 + 4 гарних кімнат. Ціна \$36,000.
JAMAICA HILL — 4-род. мур. осілля, з терасою, ніжними до парку (ідеальне положення), \$300.00 рент і вільне мешкання. Ціна \$34,000.
ASTORIA — 6-род. мур. дм, рент \$5,268. Ціна \$35,500.
Дещо купує новий дм, то зверніться до нас за безплатною порадою. Не купуйте нових домів, будованих на невідповідному ґрунті.
В. Кузьминський
170-19 HILLSIDE AVE